

駐長崎領事館公函第三伍号 訳文

拝復 前：大正九年四月拾貳日^付地才一五

三、一号 米信ニテ福建省惠安縣、遭難

漁民郭合順オ三十一名、姓名並：当地救

護：從事セシ人眞氏名明細書各一部

ヲ所送附相成リ 右ハ何レモ領悉仕、云夫

查スル：今回該漁民オ遭難飄泊シ饑寒

交：通ル、際、當リ石垣村長オ、熱心ナル救

外務省

護ヲ受ケ並：村役場、公款ヨリ宿食各費

ヲ^{立替}整支セラレ故国ニ生還スルヲ得^レラレタ

ハ只ニ身ニ其、惠ヲ受ケタルモ、徳ヲ感じ忘ル能

ハサルノミナラズ^{ニ於テ}本領事モ亦深ク欽佩仕

昨^般般^{駐在}東京公使館ニ稟請シテ日金貳

百^圓ヲ支出シ石垣村役場ニ慈善事業基

金ニ寄贈シ^{以テ}藉リテ救災恤鄰、雅意、可

イ、取、責、尚別：本領事ヨリモ救護：

從事とし人負ニ感謝状各一部宛ヲ贈給
以テ謝意ヲ表シ義拳ヲ彰ハス相成
茲ニ該金貳百圓並ニ感謝状七通ヲ郵送
致ス^付_市 査取^上 未^右 該役場ニ送附
被下度領收状ハ速ニ本館ニ送附被下
度矣 敬具

九年五月廿二日

馮長崎駐在支那館

冲繩縣知事 元

外務省

駐長崎領事館公函第三五号訳文

拝復 前ニ大正九年四月十二日附地第一一五
三ノ一号貴信ニテ福建省惠安県ノ遭難
漁民郭合順等三十一名ノ姓名並ニ当地救
護ニ従事セシ人員氏名明細書各一部
ヲ御送附相成リ右ハ何レモ領悉仕候
查スルニ今回該漁民等遭難飄泊シ饑寒
交ニ逼ルノ際ニ当リ石垣村長等ノ熱心ナル救
護ヲ受ケ並ニ村役場ノ公欸内ヨリ宿食各費
ヲ立替墊束セラレ故国ニ生還スルヲ得シメラレ候
ハ只ニ身ニ其ノ恵ヲ受ケタルモノ徳ヲ感ジ忘ル能
ハザルノミナラズ即本領事ニ於テモ亦深ク欽佩仕リ
今般昨由駐東京駐在公使館ニ稟請シテ日金二
百円ヲ支出シ石垣村役場慈善事業基
金ニ寄贈シ以テ藉リテ救灾卹鄰ノ雅意ニ酬
イ○○致○○候尚別ニ本領事ヨリモ救護ニ
従事セシ人員ニ感謝状各一部宛テ贈給シ
以テ謝意ヲ表シ義挙ヲ彰ハスコトトシ候相成
茲ニ該金二百円並ニ感謝状七通ヲ郵送
致仕リ候ニ付トハ何卒御査取ノ上シテ○未○
被下度尚右領収状ハ速ニ本館ニ御送付被下
度候 敬具

九年五月二十二日

馮長崎駐在支那領事

沖縄県知事宛